



Guía Curricular para:

With a Star in My Hand: Rubén Darío, Poetry Hero
de Margarita Engle

Sobre el Libro

La novela en verso de Margarita Engle, *With a Star in My Hand* (*Con una estrella en mi mano*), narra el trayecto del autor nicaragüense Rubén Darío (1867-1916), que alcanzó fama como un poeta joven conocido por su método experimental. A través de su voz, los lectores experimentan el dolor de haber sido abandonado por su madre cuando era un niño, el miedo al fracaso dada la naturaleza pública de la obra del poeta, la alegría y el arrebató del amor juvenil, las puertas que se abrían y cerraban en reacción al tipo de poesía que escribía y quería escribir, y su desarrollo como artista y persona mientras viajaba por el mundo, en busca de aventuras y un sentido de hogar.

Preguntas de Discusión

Las siguientes preguntas de discusión y actividades están diseñadas para ayudar a los estudiantes cumplir con los Estándares Anclajes de Inglés en Lectura, Escritura, Habla y Pensamiento en Preparación para la Universidad y Carrera, Grados 6-12, los Common Core State Standards de (CCSS Reading 1-5, 9) (CCSS Language 3, 4, 5) (CCSS Writing 2, 4, 6, 7) (CCSS Speaking and Listening 1, 2, 3, 5)

1. Darío afirma que "tal vez la realidad / es la más extraña, llena de misterio / terrible / verdadera historia/ de todas". ¿Cómo le das sentido a esta afirmación? ¿Es la realidad extraña, terrible y verdadera al mismo tiempo? ¿Puedes defender la afirmación de Darío o te sientes diferente sobre la forma en que funciona el mundo?
2. Darío informa que "las palabras son. . . mi robusto refugio", y su tía le dice que las palabras son "armas más efectivas / que espadas". ¿Qué importancia tienen las palabras en nuestra vida diaria? ¿Crees que tienen poder en la sociedad general en la que habitamos? ¿Cómo crees que el lenguaje influye en la forma en que nos vemos y nos entendemos a nosotros mismos y a los demás? Da ejemplos de tus propias experiencias, eventos actuales o dentro de tu comunidad.
3. La pérdida de su madre, afecta a Darío profundamente, sobre todo cuando se entera de que ella lo abandonó cuando él era niño y que todavía está viva. ¿Por qué imaginas tú que ella decidió dejar a su bebé en la jungla? Cuando ella regresa, ¿crees que está detrás de las riquezas de su hijo, como él afirma? ¿Por qué supones que ella no se menciona en la historia que sigue a esta escena?
4. Se hace referencia al mundo natural repetidamente a lo largo de la novela. En algunos momentos, parece brindar refugio y consuelo, como cuando Darío recuerda "jugar con animales altísimos / debajo de una palmera" y encontrar la paz mientras "está parado al borde de un lago azul / solo". En otros momentos, el mundo natural causa caos; ella "reclama / su / absoluta / autoridad" en forma de un terremoto y un volcán que derriba los muros de las casas y cubre la ciudad de ceniza gris. Describe la relación de Darío con la naturaleza. ¿Cómo puede relacionarse él con sus cambios constantes? Piensa en las identidades de Darío como poeta y como persona, y cómo afectan sus relaciones con los demás. Explica tus respuestas usando ejemplos del libro.
5. Al principio de la novela, Darío siente curiosidad por su origen *indio*, y se ve conectado al jardinero que comparte su herencia, piel morena y cabello negro. Se pregunta si su madre era "una *mestiza* de ascendencia mitad Matagalpán" o si pertenecía a "alguna otra nación orgullosa del bosque". Se enorgullece de esta identidad cuando su poesía llega a ser conocida y admirada

en Centroamérica, dejando que su "cabello crezca largo / como [sus] antepasados *indios*". Cuando decide salir de Nicaragua y emigrar a Chile, sin embargo, "el odio racial anti-indígena / golpea [su] vida / por primera vez" y lo deja sintiéndose "derrotado y desesperado". ¿Cómo crees que la comprensión variable que tiene Darío de su identidad cultural y étnica cambia la forma en que él se ve a sí mismo? ¿Cómo impacta su poesía?

6. Darío trata de ponerle sentido a su rol de hijo en ausencia de sus padres. Cuando su tía cambia su nombre, se describe a sí mismo como "no / el hijo real de esta casa, solo un sustituto", y cuando se entera de que es "el hijo del tío Manuel / el borracho", se pregunta si "Quizás sea mejor decir que uno no tiene padres / en vez de dos que no tienen uso para un hijo". ¿Qué crees que significa ser el hijo de alguien? ¿Ser hijo de alguien es el resultado de la biología o algo más? Piensa en el papel de un cuidador y en cómo esa relación puede afectar a un niño. ¿Tenía Darío otros modelos a seguir fuera de su casa?

7. Piensa en la forma en que se construye y representa un poema en la página. ¿Qué significa experimentar con formas? Examina los poemas de Engle "Feeling Worthless (*sentirse inútil*)" y "Volcano (*volcán*)". ¿Cómo crea ella imágenes visuales? Explica tus observaciones, citando líneas específicas.

8. Darío menciona sus sentimientos de insuficiencia como escritor, y se pregunta "si [sus] rimas de pueblo pequeño / alguna vez serán lo suficientemente elocuentes / para los habitantes de la ciudad". ¿Cómo te sientes contigo mismo como escritor? ¿Hay ciertos tipos de escritura que te atraen de una manera que otros tipos de escritura no lo hacen? ¿Qué te da miedo en cuanto a escribir y ser escritor? ¿Qué es liberador?

9. Darío señala que las historias de adultos tienden a generar miedo; son sobre "una mano peluda / que camina por las calles de noche / como una araña, / y un sacerdote sin cabeza / que deambula por toda la ciudad, / y una bruja con risa cruel, / y gente común que vuela / muy arriba de los tejados". Cuando ve a la Manuelita, una mujer vendedora de cigarros escucha "historias / de caballos voladores, genios mágicos, / y laberintos sin fin / donde los héroes antiguos / siempre estaban / vagando / terminando / perdidos". ¿En qué se diferencia la perspectiva de Darío de la de otros adultos en su vida? Piensa en lo que se siente ser "el niño poeta". ¿Cómo podría afectar esto la forma en que los demás lo ven y cómo él ve el mundo que lo rodea?

10. Durante su juventud, Darío se enamora de tres mujeres jóvenes. Él nota que: "Cuando estás enamorado / cada palabra es mágica", "enamorarse es un acantilado / no / una / pendiente" y

"enamorarse / [lo] hacía tonto ". ¿Te parecen creíbles estas declaraciones y comparaciones como joven? ¿Crees tú que la edad importa a la hora de enamorarte? Explica tus respuestas.

11. Reflexiona sobre las formas en que la poesía y sus usos se describen en esta novela. Piensa en las intenciones de un poeta o en la experiencia de la audiencia, así como en la poesía como mercancía que se vende y en la fama que a menudo la acompaña. Utiliza ejemplos del libro para acompañar tus pensamientos.

12. Cuando Darío comienza como poeta, a menudo escribe para otros, elaborando piezas para que las familias las lean en los funerales de sus seres queridos o para que las tías celebren a sus "hijas bonitas". Sin embargo, estos primeros éxitos lo dejan sintiéndose triste porque no reflejan el dolor que siente como niño que ha perdido a su madre; se siente "engañado / por abandono", con un "corazón herido / y adolorida / mente". Prefiere escribir "la verdad". ¿Qué significa para ti "escribir la verdad"? ¿Escribirías para otros o para ti mismo? ¿Sobre qué tipo de temas elegirías escribir? Explica tus respuestas.

13. Darío pregunta: "¿No es el papel de los poetas transmitir verdades / las espantosas y hermosas?" ¿Qué crees tú que es la responsabilidad del poeta en nuestra sociedad actual? ¿Qué poetas o poemas famosos conoces? ¿Cuáles voces oímos, o no oímos, cuando leemos poesía, especialmente en clase y otros espacios autorizados?

14. Cuando Darío comienza a experimentar con su poesía, pregunta: "¿Por qué obedecer reglas de rima tan estrictas / cuando los poemas tienen mente, corazón y alma / propia, siempre amorosa / libertad?" ¿Alguna vez has intentado escribir un poema? ¿Cuáles crees que son los mayores desafíos y recompensas? ¿Qué reglas de la poesía, si las hay, crees que son necesarias para definir el género? ¿Cómo podría la poesía invitar y permitir la experimentación de formas en que la escritura en prosa no podría hacerlo?

15. Mientras Darío viaja por el mundo como poeta, expresa una tensión entre anhelar un hogar y anhelo de vagar. Llega a comprender que "la pasión por los viajes / es una fuerza poderosa / que deja al viajero ansioso / con anhelo de vivir / dos vidas / al mismo tiempo, / una de aventuras, / la otra / de paz". ¿Te identificas con Darío? ¿Cómo defines hogar? ¿Mudarte a un nuevo lugar cambiaría tu concepción del hogar? Explica tus respuestas.

16. Cuando Darío se encuentra viviendo en una "habitación destartalada" que es "todo lo que [él] puede pagar", argumenta que "la creatividad es el mejor combustible / para el futuro de todo hombre pobre". ¿Qué podría sugerir esta afirmación sobre la supervivencia? ¿Crees que la

creatividad es suficiente para sostener a una persona? Por lo contrario, ¿es una vida rica una llena de dinero, pero sin creatividad? Explica tus pensamientos.

Actividades de Extensión

1. A los trece años, Darío imagina que las estatuas que ve en el parque cobran vida, “revirtiendo el proceso / que conserva a los viejos soldados / como esculturas rígidas”. Se pregunta cómo se conecta este proceso con él como persona joven: "Soy el bloque de mármol / tallado / y esperando / al mañana". Con un bloque de plastilina proporcionado por tu maestra/maestro, piensa en lo que podría significar "cobrar vida". Crea una representación, realista o abstracta, de la forma que tú podrías tomar en los mañanas que te imaginas tú para ti. Nombra tu pieza y escribe una declaración de artista que explique tu pensamiento; luego incluye tu creación en una galería del salón de clases para que el público la vea.

2. Como poeta, Darío se inspira en el mundo natural, tanto en los temas poéticos como en las formas experimentales que adoptan. En el poema, "Cuando escribo poesía", por ejemplo, describe cómo su experiencia en un barco en el océano influye en su pensamiento sobre "sílabas, / silencios, / y rima" y, en respuesta, captura el movimiento de las olas, "que vienen / y luego se van de nuevo, en patrones de ritmos de marea largos / cortos /". Inspirándote en la escritura de Darío, intenta generar una pieza de poesía que imite algo que ves y conoces en el mundo natural. Para comenzar, puedes escuchar varios paisajes sonoros en YouTube, incluidos Nature Soundscapes (https://www.youtube.com/channel/UC_WVQw56O3jaZwu3ljV66w). Mientras redactas, no dudes en aprovechar tus destrezas lingüísticas y escribe en el idioma que quieras.

3. En la nota de la autora al final de la novela, Engle nombra a varios poetas que han dado forma a su trabajo y al campo de manera más amplia. Para mejorar tu comprensión de la vida y las contribuciones de estas personas, trabaja en un grupo pequeño para seleccionar uno de los poetas enumerados. Reúne información a través de una variedad de fuentes y comparte lo que aprendes con el resto de tus compañeros de clase. Para mejorar tu presentación, puedes incluir fotografías que muestren a tu poeta, audio de la obra de tu poeta que se lee en voz alta, arte visual inspirado por tu poeta o tu obra, o ejemplos de la obra del poeta en su idioma de herencia.

4. En la nota del autor, también nos enteramos de que Darío “es recordado con mayor frecuencia por el público en general por su cuento de hadas rimado, 'A Margarita Debayle'”, la historia de una princesa que vuela hacia el cielo para reclamar una estrella. Considera tu propia niñez y los cuentos que los adultos en tu vida compartieron contigo. Obtén más información sobre los orígenes de estos cuentos y reflexiona sobre si han dado forma a la manera en que tú

te ves en el mundo. Luego, elabora tu propio recuento de un cuento para una audiencia contemporánea. ¿Cómo podría modificarse el cuento original para reflejar las realidades, necesidades y deseos de los jóvenes de hoy? Considera compartir tu pieza con una audiencia de jóvenes en tu comunidad o con tu familia.

5. El lugar juega un papel central en la historia de Darío, particularmente cuando se mueve de un lugar a otro en todo el mundo, a veces por la fuerza y otras por elección. Para capturar su viaje físico y emocional, trabajen en clase para construir un mapa de pared que incluya tanto los lugares geográficos que él visita y cómo él experimenta estos lugares como persona en esos espacios. Por ejemplo, al principio de la novela, vive en las selvas de Honduras, donde se siente abandonado por su madre y encontrado por los animales salvajes que encuentra allí. Luego es llevado por su tío abuelo de regreso a su tierra natal de Nicaragua, donde se siente como un hijo de imitación. Trabajen juntos para trazar su camino desde allí. Para construir el mapa, considera usar papel que viene en piezas largas que se pueda pegar con tachuelas o cinta en la pared del salón de clases.

Guía preparada por Wendy Glenn, Profesora de Estudios de Alfabetización y Aprendizaje, Investigación y Práctica de Maestros en University of Colorado Boulder.

Esta guía ha sido proporcionada por Simon & Schuster para uso en el aula, la biblioteca y el grupo de lectura. Puede ser reproducido en su totalidad o en pasajes para estos fines. Para obtener más guías y materiales para el aula de Simon & Schuster, visite simonandschuster.net o simonandschuster.net/thebookpantry.

Traducido por Yamil Y. Báez